

**Interreg**  
Polska – Slovensko



Współfinansowany przez  
UNIĘ EUROPEJSKĄ

Spolufinancovaný  
EURÓPSKOU ÚNIOU



72/ 2023

## UMOWA nr 1/2023/INTERREG

zawarta w dniu 31.03.2023 r. pomiędzy:

### **Obec Štrba**

z siedzibą: ul. Hlavná 188/67, 059 38 Štrba  
NIP 2021212765 , REGON 00326615  
reprezentowaną przez:  
Ilen Michal Sýkora - Starosta obce Štrba  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

oraz

### **Gminą Rabka-Zdrój**

z siedzibą: ul. Parkowa 2, 34-700 Rabka-Zdrój  
NIP 7351006084, REGON 491893090  
reprezentowaną przez:  
Leszka Świdra- Burmistrza Rabki-Zdroju  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

oraz

### **Gminą Łapsze Niżne**

z siedzibą: ul. Jana Pawła II 20, 34-442 Łapsze Niżne  
NIP 7352834759, REGON 491892400  
reprezentowaną przez:  
Jakuba Jamroza- Wójta Gminy Łapsze Niżne  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

oraz

### **Gminą Lipnica Wielka**

z siedzibą : Lipnica Wielka 518, 34-483 Lipnica Wielka  
NIP 7352841452, REGON 491892357  
reprezentowaną przez:  
Mateusza Alojzy Lichosyta- Wójta Gminy Lipnica Wielka  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

oraz

### **Gminą Nowy Targ**

z siedzibą: Bulwarowa 9, 34-400 Nowy Targ,  
NIP 7352833352, REGON 491892570  
reprezentowaną przez:

Jana Smarducha- Wójta Gminy Nowy Targ  
przy kontrasygnacie Katarzyny Bryja - Skarbnika Gminy Nowy Targ  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

oraz

**Mesto Spišská Stará Ves**

z siedzibą: ul. Štúrova 228/109, 061 01 Spišská Stará Ves,  
NIP: 2020697283, REGON: 00326526  
reprezentowaną przez:  
Ing. Ján Kurňava - Primátor Mesta Spišská Stará Ves  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

oraz

**Mesto Trstená**

z siedzibą: Bernolákova 96/8, 028 01 TRSTENÁ  
NIP: 2020571806, REGON: 00314897  
reprezentowaną przez:  
PhDr. Ing. Magdaléna Zmarzláková- Primátorka Mesta Trstená  
zwanym dalej "**Zamawiającym**"

a

**Związkiem Euroregion „Tatry”**

z siedzibą: ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ  
NIP 735-11-51-998, REGON 490510603  
reprezentowanym przez :  
Michała Stawarskiego – Dyrektora Biura,  
Magdalenę Batkiewicz – Głównego księgowego  
zwanym dalej „**Wykonawcą**”,

zwanymi łącznie „**Stronami**”

o następującej treści:

### § 1 Zakres umowy

1. Zamawiający zlecają, a Wykonawca zobowiązuje się do opracowania wniosku o dofinansowanie projektu pt. " RAZEM PRZECIWKO SKUTKOM ZMIAN KLIMATU NA POGRANICZU POLSKO-SŁOWACKIM. Zarządzanie kryzysowe w teorii i w praktyce" w ramach naboru wniosków o dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju



Regionalnego w ramach Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, priorytet 1 Przyjazne naturze i bezpieczne Pogranicze.

2. Przedmiot zamówienia obejmuje:
  - opracowanie wniosku o dofinansowanie projektu,
  - przygotowanie wymaganych załączników do wniosku o dofinansowanie (np. oświadczeń wraz z załącznikami),
  - sporządzenie tłumaczeń na język słowacki wniosku oraz załączników, które należy złożyć w obu językach programu.
3. Wszystkie dokumenty muszą zostać opracowane zgodnie z zakresem i wymogami określonymi w dokumentach obowiązujących dla ogłoszonego naboru wniosków o dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, priorytet 1 Przyjazne naturze i bezpieczne Pogranicze.

## **§ 2 Termin wykonania**

Wykonawca wykona przedmiot umowy w terminie do 31.03.2023 r.

## **§ 3 Zobowiązania Stron**

1. Na etapie opracowywania przedmiotowego zakresu zamówienia Zamawiający dostarczą ustne i pisemne informacje oraz dokumentację dotyczącą planowanych przez partnerów działań w projekcie.
2. Jeśli w wyniku oceny formalnej i kwalifikowalności Wspólny Sekretariat Techniczny zażąda uzupełnienia wskazanych braków lub korektę wniosku o dofinansowanie projektu, Wykonawca dokona tych uzupełnień/korekt w wymaganym terminie, w ramach wynagrodzenia o którym mowa w § 4 pkt.1.
3. W zakresie wzajemnego współdziałania przy realizacji przedmiotu umowy strony zobowiązują się działać niezwłocznie, przestrzegając obowiązujących przepisów prawa i ustalonych zwyczajów.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu Umowy zgodnie z postanowieniami Umowy, w szczególności postanowieniami zawartymi w § 1 niniejszej Umowy, z zachowaniem szczególnej staranności, w sposób rzetelny i terminowy oraz zgodnie z przyjętymi normami, standardami i profesjonalizmem.
5. Wykonawca oświadcza, że posiada wiedzę fachową i dysponuje lub posiada wszelkie niezbędne informacje a także dysponuje odpowiednim personelem i środkami gwarantującymi profesjonalną realizację przedmiotu Umowy.
6. Zamawiający zobowiązuje się do przekazania Wykonawcy wszystkich informacji będących w jego posiadaniu, niezbędnych do prawidłowego wykonania przedmiotu umowy.
7. Wykonawca ma prawo zlecić niektóre prace związane z wykonaniem niniejszej umowy innej jednostce, za której działanie lub zaniechanie ponosi odpowiedzialność.



#### § 4 Wynagrodzenie

1. Wykonawcy przysługuje od każdego Zamawiającego wynagrodzenie ryczałtowe za wykonany przedmiot umowy w wysokości 3 300,00 zł brutto (słownie: *trzy tysiące trzysta złotych 00/100*), co stanowi łącznie kwotę 23 100,00 zł brutto (słownie: *dwadzieścia trzy tysiące sto złotych 00/100*).
2. Wynagrodzenie obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu Umowy.
3. Podstawę do wystawienia faktur stanowi potwierdzenie złożenia wniosku przez aplikację WOD2021: <https://wod.cst2021.gov.pl/>.
4. Wynagrodzenie o którym mowa w pkt. 1 będzie płatne na podstawie faktury wystawionej dla każdego Zamawiającego.
5. Zapłata faktur nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy Bank Spółdzielczy Ziemi Górskich KARPATIA, Filia Nowy Targ 92 8791 0009 0000 0006 7016 0003 w ciągu 14 dni od otrzymania faktur.

#### § 5 Kary umowne

1. Strony zastrzegają kary umowne w następujących wypadkach i wysokościach:
  - 1) Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną: za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy w wysokości 10% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 4 pkt. 1,
  - 2) Zamawiający zapłaci Wykonawcy kary umowne za odstąpienie od umowy z przyczyn zależnych od Zamawiających w wysokości 10% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 4 pkt. 1.
2. Za opóźnienie w zapłacie faktury Zamawiający zapłaci odsetki w wysokości ustawowej za każdy dzień zwłoki.
3. Zapłata kar umownych nastąpi w terminie 5 dni od wezwania.
4. Zamawiający zastrzegają sobie prawo do egzekucji kar umownych poprzez ich potrącenie z faktury Wykonawcy za wykonany przedmiot umowy wystawionych na Zamawiającego.

#### § 6 Zmiany umowy

Zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w formie aneksu pod rygorem nieważności.

#### § 7 Postanowienia końcowe

1. Na wypadek sporu między stronami do jego rozpoznania będzie sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.



3. Umowę niniejszą sporządzono w ośmiu jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla Zamawiających i jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

**ZAMAWIAJĄCY:**

**WYKONAWCA:**

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Magdalena Batkiewicz*  
Magdalena Batkiewicz

DYREKTOR BIURA  
ZWIĄZKU EUROREGION „TATRY”

*Michał Stawarski*  
Michał Stawarski

ZWIĄZEK EUROREGION „TATRY”  
BIURO RADY W NOWYM TARGU  
ul. Sobieskiego 2  
34-400 NOWY TARG  
tel./fax (0-18) 266-99-81

SKARBNIK GMINY

mgr

Wójt Gminy

mgr

WÓJT GMINY  
NOWY TARG  
34-400 Nowy Targ  
ul. Bulwarowa 9

Burmistrz

*mgr Leszek Świder*  
mgr Leszek Świder

**GMINA  
RABKA-ZDRÓJ**



*Michał Sykora*  
MICHAŁ SYKORA  
STAROSTA GMINY

mgr

psyt

GMINA  
LAPSZE NIŻNE  
ul. Jana Pawła II 2  
34-442 Lapsze Niżne



PhDr. Ing. Magdaléna Zmarzláková

*Primátorka*  
PRIMÁTORKA

SKAŁPNIKI  
*Jacek Jachymiak*  
Jacek Jachymiak

*Ing. Ján Kurňava*  
ING. JÁN KURŇAVA, PRIMÁTOR



